Организация Объединенных Наций S/PV.3475



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3475-е заседание

Пятница, 2 декабря 1994 года, 20 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Бакурамутса	(Руанда)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Фюле
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Ас-Самин
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Испания	г-н Лаклаустра
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Гомерсалл
	Соединенные Штаты Америки	г-н Гнем

Повестка дня

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

94-87332.R

Заседание открывается в 20 ч. 30 м.

Выражение признательности предыдущему Председателю

Председатель (говорит по-французски): Поскольку данное заседание Совета Безопасности является первым в декабре, я хотел бы воспользоваться случаем и от имени Совета воздать должное Ее Превосходительству Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций г-же Мадлен Корбел Олбрайт, осуществлявшей руководство работой Совета Безопасности в ноябре 1994 года. Я уверен в том, что все члены Совета поддержат меня в выражении послу Олбрайт нашей глубокой признательности за то большое дипломатическое искусство и неизменный такт, с которыми она руководила работой Совета в предыдущем месяце.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в Республике Боснии и Герцеговине

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии, Египта и Турции, в которых они обращаются с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я намерен, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мисич (Босния и Герцеговина) и г-н Нобило (Хорватия) занимают места, отведенные для них за столом Совета; г-н Эль-Араби (Египет) и г-н Бату (Турция) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-французски): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

В распоряжении членов Совета имеется документ S/1994/1358, содержащий текст проекта резолюции, представленный Боснией и Герцеговиной, Хорватией, Джибути, Египтом, Нигерией, Оманом, Пакистаном, Руандой и Турцией.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/1994/1246 и S/1994/1372, которые содержат письма Генерального секретаря от 2 ноября и 1 декабря 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающие доклады Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии по вопросу об операциях Миссии Международной конференции в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория).

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/1994/1355, письмо Постоянного представителя Пакистана при Организации Объединенных Наций от 25 ноября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1994/1361, письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 28 ноября 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1994/1364 и S/1994/1366, письма Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций от 30 ноября 1994 года на имя, соответственно, Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности.

Членам Совета были также направлены фотокопии письма Генерального секретаря от 2 декабря 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающего доклад Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии по вопросу о заключении экономического соглашения между правительством Хорватии и местными сербскими властями; это письмо будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1994/1375.

Первый оратор в моем списке - представитель Боснии и Герцеговины, которому я и предоставляю слово.

Г-н Мисич (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего поздравить Его Превосходительство посла Бакурамутсу с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы убеждены в том, что он будет умело направлять работу Совета Безопасности по решению всех тех задач, которые могут возникнуть на его пути, в особенности сейчас, когда ставятся под сомнение престиж Организации и даже ее полезность. Позвольте мне также воздать должное Ее Превосходительству послу Олбрайт, в решительной, убедительной и энергичной манере осуществлявшей руководство работой Совета в ноябре.

Представленный сегодня нашему вниманию проект резолюции является наглядным свидетельством того, почему Совет Безопасности и Организация Объединенных Наций в целом оказались в ситуации, когда ставятся под сомнение их престиж и полезность. Необходимость подготовки этого проекта резолюции была вызвана не только неспособностью обеспечить выполнение резолюции 820 (1993), в частности пункта 12 этой резолюции, но еще и тем, что Миссия Международной конференции по бывшей Югославии сама, умышленно или нет, способствовала нарушению пункта 12, что было отмечено в представленном Сопредседателями Международной конференции 2 ноября докладе, в котором говорится следующее:

> "(топливо) перевозится на 52 специальных грузовиках ... Обычно автоколонны, состоящие приблизительно из 20 грузовиков, в сопровождении полиции направляются транзитом в Хорватию ... грузовики покидают Белград два или три раза в неделю". (S/1994/1246, пункт 26)

Совершенно ясно в пункте 12 запрещается:

> "импорт в районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций в Республике Хорватии, и те районы Республики Боснии и Герцеговины, которые находятся под контролем сил боснийских сербов, а также экспорт из них и транзитные перевозки через них, за исключением товаров для удовлетворения основных гуманитарных потребностей",

и говорится, что они

> "разрешаются только при наличии соответствующей санкции"

от правительств Республики Боснии и Герцеговины и Хорватии.

Кроме того, это топливо является дополнением к тому топливу, которое так называемые краинские сербы регулярно получают согласно другим решениям, и оно соответственно используется для того, чтобы вести военные действия против Республики Боснии и Герцеговины. В ходе этого последнего наступления краинские сербы вопиющим образом и безнаказанно нарушили, во-первых, международную границу; во-вторых, провозглашенный Организацией Объединенных Наций "безопасный район"; в-третьих, установленную Организацией Объединенных Наций зону, в которой запрещены полеты; в-четвертых, демилитаризованный статус районов, охраняемых Организацией Объединенных Наций; и в-пятых, План Вэнса для Хорватии. Краинские сербы также направили часть этого топлива своим соратникам в Боснии, подрывая тем самым достижение целей, которые Совет Безопасности наметил в резолюции 943 (1994), принятой всего 10 недель назад. Эти поставки топлива также позволили как хорватским, так и боснийским сербам вести огонь по силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, создав тем самым непосредственную угрозу жизни и физическому благополучию персонала этих сил и заставив их покинуть свои посты в безопасном районе Бихача.

Юридическая, а кроме того практическая абсурдность действий миссии очевидна. Прискорбно, что из-за отсутствия воли у командования Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) к осуществлению резолюций Совета Безопасности Совет вынужден повторно за несколько недель рассматривать вопрос об уже существующих мандатах. Тем не менее мы приветствуем эту резолюцию, поскольку она показывает, что такие стратегические ресурсы, как топливо, направляемые так называемым краинским сербам, не могут использоваться для ведения войны в нарушение международного права, как не могут они использоваться и боснийскими сербами. Она также стала бы столь необходимым подкреплением четкого мандата на доставку гуманитарной помощи. Короче говоря, если принять эту резолюцию, то она станет прагматическим ответом на вызывающие

действия, перед лицом которых сербские стороны поставили Совет и СООНО. С другой стороны, если эта резолюция не будет принята, это будет отражать стремление уйти от ответственности, а также проигнорировать решения Совета Безопасности и отказаться от них. Однако мы считаем, что те члены Совета, которые не поддерживают этот проект резолюции, практически поддерживают власти в Книне и Пале. И если кому-то представляется приемлемым направлять топливо в Книн и Пале, то что же будет считаться приемлемым позднее?

Даже сейчас, когда идет обсуждение, продолжаются вызывающее поведение и выпады в нарушение международного права и порядка. Самолеты Организации Североатлантического договора (НАТО), поддерживающие усилия СООНО, были обстреляны сербскими силами, которые недавно получили системы противовоздушной обороны. Более 400 военнослужащих СООНО были, выражаясь языком Организации Объединенных Наций, "задержаны" сербскими силами. Сегодня сербские силы выпустили три ракеты по президентскому комплексу, в то время как в здании находился Специальный представитель Генерального секретаря, занимавшийся уточнением положений о прекращении огня, которые мое правительство давно приняло. К сожалению, сегодняшние события показывают, что командование СООНО пока не готово и не стремится реагировать на эти выпады, и напротив, оно вновь избрало путь, который является кровопролитным и олицетворяет собой дорогостоящий провал и нарушенные обещания. Я намерен сооообщить Совету, что сегодня президент Изетбегович направил письмо на имя Генерального секретаря, в котором он предупреждает его о том, что сербы Караджича установили вокруг "безопасных районов" Горажде, Жепа и Сребреница системы ракет "земля-воздух".

Вместо того, чтобы позволить принять меры в отношении ракет "земля-воздух", угрожающих пилотам НАТО в районе Бихача, командование СООНО предпочло посадить на землю самолеты НАТО, нарушив тем самым обеспечение санкционированной зоны, в которой запрещены полеты, а ведь всего две недели назад самолеты краинских сербов обстреливали и бомбили гражданское население в Бихаче. Еще более удручает то, что некоторые члены Совета не поинтересовались официально, откуда и когда появились эти противовоздушные системы. Почему тогда Совет не потребовал последней информации в отношении успехов или отсутствия успехов в работе Миссии Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ)?

Хуже отказа - под давлением военных факторов - от обязательств и примиренческого отношения к дерзким и агрессивным действиям боснийских и краинских сербов может быть только такое же поведение под влиянием гражданских факторов. Тем не менее повсюду сообщается, что Контактная группа, являющаяся гражданским элементом, на который возложено обеспечение мира в Боснии и Герцеговине, рассматривает сейчас возможность того, чтобы военные преступники в Пале объединились с Сербией и Черногорией, и рассматривает также дополнительные территориальные уступки сербам в Пале. Это было бы сделано за счет мирного плана, подготовленного той же Контактной группой, за счет единой и многоэтнической Боснии и Герцеговины, за счет боснийского населения и за счет региональной стабильности.

Тем не менее не только боснийцы серьезно обеспокоены этим отказом и примиренческой позицией, ведь отказ и примиренческая позиция также осуществляются за счет Организации и Устава, на который она опирается. Как должны относиться к этому малые страны Организации Объединенных Наций, у некоторых из которых имеются весьма могущественные и агрессивные соседи? В течение более двух с половиной лет стандарты, заложенные в Женевской конвенции и в Уставе, снижаются так, что будущие агрессоры могут лишь насмехаться над таким понятием, как международная решимость.

Если эта резолюция будет принята, то мы надеемся, что будет разработан новый ход действий, однако сегодняшние сообщения свидетельствуют об ином. Если не будет избран новый курс, опирающийся на решимость, а не на бессилие, то не только Босния, но и эта Организация серьезно пострадают.

Международное сообщество должно задаться таким вопросом: сколько можно отступать перед натиском сербских посягательств - посягательств не только на боснийскую землю и народ, но и на резолюции Совета Безопасности, на Устав и на все соответствующие принципы международного права

и порядка. Какую "новую реальность" создаст такое отступление? И, наконец, кто отважится вновь просить мое правительство согласиться с этой новой реальностью?

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Боснии и Герцеговины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Хорватии, которому я предоставляю слово.

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мне также хотелось бы поблагодарить Вашу предшественницу на этом посту, Представителя Соединенных Штатов Америки, за энергичное и конструктивное руководство работой в предыдущем месяце.

Продолжающаяся две недели атака на Бихач является нарушением шести главных принципов и решений Организации Объединенных Наций: во-первых, по-прежнему нарушается зона, в которой запрещены полеты; во-вторых, нарушается "безопасный район"; в-третьих, продолжает нарушаться международная граница между Хорватией и Боснией и Герцеговиной; в-четвертых, нарушается мандат на поставку гуманитарной помощи; в-пятых, подрывается мандат, касающийся обеспечения безопасности персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). И наконец, незаконные шаги, предпринятые сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) по снабжению местной хорватской сербской стороны, которая совершает атаку на Бихач, располагая значительным количеством стратегических материалов, топлива, которые используются против "безопасного района" Бихача как местной хорватской сербской стороной, так и боснийскими сербами, осуществляются явно в нарушение пункта 12 резолюции 820 (1993) Совета Безопасности.

По мнению моей делегации, проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/1358, представленном на наше рассмотрение, посылает правильный сигнал, что международное сообщество не отступает перед ходом событий в районе Бихача и что, несмотря на отсутствие решимости применить силу, оно готово принять меры, которые позволят свести к минимуму страдания гражданского населения в этом регионе. Исходя из этого, моя делегация призывает своевременно принять эту резолюцию.

Что касается применения силы в регионе, в соответствии с существующими резолюциями Совета Безопасности и учитывая большое значение, которое мое правительство придает вероятному использованию этого варианта в качестве важной составной части мирного процесса, то мы должны отметить, что тот факт, что недавно в регионе применялась сила, возможно, имело обратный эффект. Это могло бы послужить только поощрению агрессора и деморализации беззащитного гражданского населения и защитников Бихача. Мое правительство надеялось, что выданное разрешение использовать хорватское воздушное пространство послужило бы сдерживанию агрессии. Однако этого не произошло.

По этой причине и в связи с возникновением ряда новых идей о патрулировании воздушного пространства в этом регионе мое правительство в будущем потребует внимательного изучения любых предложений об использовании своего воздушного пространства, а сейчас оно внимательно рассматривает нынешнее разрешение на использование воздушного пространства в целом. В случае военного использования своего воздушного пространства региональными подразделениями Хорватия будет выдавать разрешение на использование своего воздушного пространства с единственной целью: выполнить резолюции Совета Безопасности.

В то же время мы вполне осознаем, что использование воздушного пространства многих стран больше не является подходящим вариантом. Если, однако, международное сообщество решит полностью устраниться от решения проблемы Бихача, то мое правительство сделает соответствующие выводы. Уроки Бихача будут иметь более широкие последствия. Наша вера в потенциал и намерения международного сообщества в Хорватии пошатнулась. Поэтому в этой связи следует очень серьезно отнестись к позиции нашего министра обороны.

Более того, нарушение международной границы между Хорватией и Боснией и

Герцеговиной в связи с развитием событий в Бихаче неадекватно рассматривалось в Совете Безопасности. Такое состояние дел способствует и потворствует фактическому объединению местной хорватской сербской стороны и боснийских сербов в единое военное и территориальное образование. Совет Безопасности обязан на этом критическом этапе отмести любую возможность такого объединения. Проект резолюции достигнет этой цели путем укрепления принципов, которые уже излагались в резолюции 820 (1993).

Проект резолюции также укрепит четкий мандат Совета Безопасности в отношении поставок гуманитарной помощи в Боснию и Герцеговину и его четкую ответственность по защите и охране благополучия персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в этом регионе. Хотя мы знакомы со сложным положением, в котором находится мужественный батальон из Бангладеш в этом регионе, мы, по-видимому, упускаем из виду тот факт, что доступ гуманитарных конвоев для гражданских потребностей в Бихач блокируется уже на протяжении многих недель.

Более того, проект резолюции привлек внимание к тому, что стратегические ресурсы, такие, как топливо, направляемые местной хорватской сербской стороне не могут использоваться на благо боснийских сербов или местной хорватской сербской стороной в целях нарушения территориальной целостности Боснии и Герцеговины и что все договоренности по поставкам местной хорватской сербской стороне должны быть прекращены, разумеется, до тех пор, пока это заранее не получит одобрения со стороны хорватского правительства.

Некоторые делегации в ходе состоявшихся ранее консультаций выразили мнение о том, что проект резолюции негативно скажется на соглашении об экономической интеграции между хорватским правительством и местной хорватской сербской стороной, которое было подписано сегодня. Я уверяю вас, что этого не произойдет. Наоборот, эта резолюция будет содействовать выполнению соглашения. Это выполнение возможно лишь тогда, когда будут закрыты соответствующие границы и когда местная хорватская сербская сторона решит сотрудничать с хорватским правительством для удовлетворения своих экономических и гуманитарных потребностей.

Иными словами, принятие Советом Безопасности проекта резолюции оказало бы политическую поддержку осуществлению этого соглашения. Пакет экономической реинтеграции тесно увязан со всеми резолюциями Совета Безопасности, включая резолюцию 820 (1993). Резолюция 820 (1993), как и все другие резолюции, останется в силе, даже если Совет негативно отнесется к этому проекту резолюции.

На протяжении последних нескольких месяцев сербы игнорировали Его Святейшество Папу Иоанна Павла II; они дискредитировали Организацию Североатлантического договора (НАТО); и в том числе они отнеслись с пренебрежением и к Генеральному секретарю. Только этот Совет и Хорватия еще не подчинились. И Хорватия не покорится.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Хорватии за любезные слова в мой адрес.

Как я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции.

Если нет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде всего я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают сделать заявления до голосования.

Г-н Маркер (Пакистан)(говорит по-английски): Позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я заверяю Вас в полном сотрудничестве делегации Пакистана в выполнении Вами Ваших важных обязанностей.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить глубокую признательность делегации Пакистана за то, как прекрасно, эффективно и замечательно осуществляла руководство работой Совета в течение ноября месяца посол Мадлен Олбрайт, Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки.

Совет вновь обсуждает трагический кризис в Республике Боснии и Герцеговине, который, начавшись около 32 месяцев назад, с каждым днем все более усугубляется. Продолжающаяся агрессия сербов против Республики Боснии и Герцеговины и их непрекращающаяся отвратительная практика "этнической чистки" и геноцида в отношении гражданского населения - особенно мусульман - несомненно являются одной из самых серьезных трагедий современности.

Боснийское правительство и народ переживают двойную трагедию. Хотя, с одной стороны, они стали объектом сербской агрессии, с другой стороны, они стали жертвами международного безразличия и оказались лишенными своего законного права на самооборону.

Большое число резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и такое же большое количество заявлений Председателя остались невыполненными и неосуществленными. Игнорирование боснийскими сербами этих резолюций и воли международного сообщества не имеет примеров в современной истории. Они не только проигнорировали резолюции Совета Безопасности, но и отклонили и отвергли все мирные предложения. С другой стороны, правительство Боснии и Герцеговины на протяжении всего этого кризиса демонстрировало достойный примера дух понимания и мужества и, несмотря на несправедливый характер мирных планов, принимало их. К сожалению, мировое сообщество не вмешивалось и, как кажется, было неспособно провести различие между агрессором и жертвой. Такое же бездействие наблюдалось и в 30-е годы, и это привело к ужасным последствиям, но сейчас это уже стало историей.

Занятие самой последней позиции в районе Бихача и бездействие Командования Организации Объединенных Наций и членов Контактной группы, состоящей из представителей пяти стран, вызывают серьезную озабоченность делегации Пакистана. Определенный Организацией Объединенных Наций безопасный район по-прежнему подвергается нападениям со стороны боснийских сербов, объединившихся с сербами Краины, которые не только угрожают безопасности и спокойствию гражданского населения, но и нарушают границы безопасного района Бихача и международную границу Республики Боснии и Герцеговины.

Премьер-министр Пакистана в письме от 28 ноября 1994 года на имя Генерального секретаря заявила:

> "Я пишу Вам, чтобы выразить глубокую озабоченность и разочарование народа Пакистана, а по сути дела и народов мира, в связи с положением в Бихаче. Необходимы незамедлительные действия для того, чтобы спасти население Бихача от уничтожения ... Необходимость действий является срочной и безотлагательной. Организация Объединенных Наций не может оставаться в стороне и разрешать этот геноцид. Делать это было бы равносильно посягательству на авторитет Организации Объединенных Наций, насмешке над тем, за что выступает Организация Объединенных Наций и поощрению других возможных агрессоров осуществлять подобные шаги в нынешнем беспокойном мире, заведомо зная, что международное сообщество практически бессильно. Последствия этого для усилий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и стабильности не могут быть более разрушительными".

Организация Исламская конференция (ОИК) продолжает оставаться глубоко обеспокоенной в связи с ухудшающейся ситуацией в Боснии и Герцеговине, особенно в районе Бихача. Министры иностранных дел стран - членов Контактной группы ОИК по Боснии и Герцеговине и стран ОИК, предоставляющих военные контингенты, 6 декабря 1994 года соберутся в Женеве на экстренное заседание на уровне министров, для того чтобы рассмотреть положение в Боснии и Герцеговине и принять решение о дальнейших мерах.

Пакистан вместе с Боснией и Герцеговиной, Хорватией, Джибути, Египтом, Нигерией, Оманом, Руандой и Турцией имеют честь выступать авторами проекта резолюции S/1994/1358, который находится на рассмотрении Совета. Этот проект лишь вновь подтверждает принятые ранее решения Совета Безопасности в отношении транзитной перевозки товаров, предназначаемых для районов в Республике Хорватии, охраняемых Организацией Объединенных Наций. Он требует строгого и полного соблюдения пункта 12 резолюции 820 (1993) о международной границе между Республикой Хорватией и Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), а также по международной границе между

Республикой Хорватией и Республикой Боснией и Герцеговиной. В нем подчеркивается важность постоянного и беспрепятственного потока гуманитарной помощи во все районы Республики Боснии и Герцеговины, а также содержатся призывы ко всем сторонам обеспечивать персоналу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и персоналу Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) беспрепятственное передвижение при выполнении ими их соответствующих мандатов.

Этот проект резолюции в основном направлен на обеспечение полного осуществления ранее принятых решений Совета Безопасности, с тем чтобы поставки в рамках гуманитарной помощи не использовались бы в военных целях, что позволило бы сербам продолжать свои непрекращающиеся нападения на Боснию, особенно в районе Бихача. Авторы проекта надеются, что этот проект резолюции получит полную поддержку членов Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Пакистана за теплые слова в мой адрес.

Г-н Айева (Нигерия) (говорит по-английски): Делегация Нигерии хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в декабре месяце. Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку и сотрудничество в выполнении Ваших обязанностей.

Я хотел бы также выразить признательность моей делегации Вашему предшественнику, Постоянному представителю Соединенных Штатов Америки, послу Мадлен Олбрайт, за то, как умело она руководила работой Совета в ноябре.

Являясь одним из соавторов проекта резолюции, делегация Нигерии хотела бы подтвердить, что главная цель этого проекта резолюции, который находится на рассмотрении Совета, состоит в том, чтобы вновь подтвердить и прояснить положения предыдущих резолюций Совета по передвижениям товаров, не подпадающих под категорию гуманитарной помощи, через международные границы в районах конфликта на территории бывшей Югославии.

Ясно, что этот проект резолюции не направлен, да и не преследует этой цели, на создание новых мер против какой-либо из сторон конфликта. Наоборот, его целью является содействие выполнению соответствующих резолюций, которые уже были приняты Советом по этому вопросу.

Мы считаем также, что проект резолюции не создает каких-либо новых стимулов или ограничений. По нашему мнению, этот проект резолюции не скажется отрицательно на недавно заключенном экономическом соглашении между правительством Хорватии и местными сербскими властями. Напротив, он помог бы различным усилиям на местах, особенно усилиям Контактной группы, направленным на то, чтобы боснийские сербы приняли мирный план.

В течение последних нескольких недель мы стали свидетелями скоординированных нападений через международные границы и нарушений безопасных районов, созданных Организацией Объединенных Наций в Республике Боснии и Герцеговине. Эти события вполне убедили мою делегацию не только в необходимости, но и в оправданности серьезного рассмотрения Советом Безопасности данного проекта резолюции.

Более того, в соответствии с последними сообщениями, сейчас в Боснии мы столкнулись не просто с ограничениями на передвижение персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), но и, что более зловеще, с их похищением и физическим задержанием. Мы выражаем сожаление по поводу этих фактов и еще раз призываем все стороны, особенно боснийских сербов, незамедлительно принять соглашение о прекращении огня и освободить весь задержанный персонал СООНО.

В заключение я хотел бы отметить, что моя делегация будет голосовать за данный проект резолюции и надеется на то, что он получит поддержку всех членов Совета.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова, сказанные им в мой адрес.

Г-н Ас-Самин (Оман) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы от имени делегации Султаната Омана выразить Вам, г-н Председатель,

наши искренние поздравления в связи с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Мы желаем Вам всяческих успехов. Мы убеждены в том, что благодаря Вашей хорошо известной мудрости, Вашим способностям и дипломатическому умению Вы будете успешно руководить работой Совета. Я заверяю Вас в нашем полном сотрудничестве с Вами в выполнении Ваших обязанностей.

Я хотел бы также засвидетельствовать нашу благодарность и признательность послу Соединенных Штатов Америки и ее делегации за их прекрасную работу в период ее председательствования в Совете Безопасности в ноябре - месяце, который был поистине очень напряженным.

Нет сомнений в том, что ситуация в Боснии и Герцеговине, в частности последние акты агрессии против района Бихача, является причиной глубокой обеспокоенности. Последние боевые действия, которые привели к задержанию сербами членов персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране, что поставило под угрозу их безопасность, а также бомбовые удары против безопасных районов являются вопиющими нарушениями всех резолюций, которые были приняты Советом Безопасности, - резолюций, в которых утверждается неприкосновенность таких районов и необходимость создания условий для выполнения персоналом Организации Объединенных Наций их функций, а также не ограничивать свободу их передвижения при выполнении ими своих обязанностей.

Несмотря на существенное улучшение обстановки в области безопасности в Боснии и Герцеговине за последние несколько месяцев и последовавшие затем шаги, которые привели к активизации международного давления на боснийских сербов, присоединение хорватских сербов к конфликту привело к негативным изменениям, представляющим угрозу возможности достижения какого-либо урегулирования. Несмотря на опасения, выраженные Советом в заявлениях Председателя, принятых за последний месяц в отношении продолжающейся агрессии против безопасных районов и нарушения международных границ, несмотря на осуждения Советом военной эскалации в виде нападения с воздуха с использованием сербских военных самолетов и применения кассетных бомб против населения этих областей и несмотря на военные удары, предпринятые Организацией Североатлантического договора (НАТО) по тем районам, откуда взлетали самолеты сербов, мы так и не увидели отклика и даже намека на соблюдение боснийскими сербами резолюций Совета Безопасности. По сегодняшний день не уменьшаются бомбардировки Бихача, а это уносит человеческие жизни, приводит к разрушению домов, больниц и школ, в результате чего появляются тысячи беженцев, которые пытаются укрыться от огня сербских орудий.

Поддерживая все международные усилия по достижению приемлемого мирного урегулирования, которое спасло бы жизни тысячам людей в Боснии и Герцеговине и восстановило бы стабильность и безопасность в этой Республике, моя делегация вместе с неприсоединившимися странами - членами Совета Безопасности, а также Египтом, Турцией, Боснией и Герцеговиной и Хорватией является автором обсуждаемого сейчас проекта резолюции. Мы считаем, что в конечном счете ее цель заключается в создании международного механизма контроля, который не допустил бы поставку топлива боснийским сербам, ограничив таким образом использование ими своей военной машины для нанесения бомбовых ударов по безопасным районам и причинения дальнейших разрушений. Будучи одним из авторов этого проекта резолюции, мы надеемся, что, если проект резолюции будет принят Советом, он внесет вклад в прекращение актов агрессии в Боснии и Герцеговине. Поддерживая благородные цели и мирные принципы, приведшие к необходимости внесения на рассмотрение такого проекта резолюции, который, по нашему мнению, является лишь подтверждением других резолюций Совета Безопасности, принятых в прошлом, мы считаем, что, если Совет примет этот проект резолюции, он вновь подтвердит свою решимость добиваться мирного урегулирования в этой Республике. Поэтому мы призываем сербов, проживающих в Хорватии, и другие заинтересованные стороны выполнить резолюции Совета Безопасности и не предпринимать каких-либо действий, которые могли бы поставить под угрозу их безопасность и безопасность соседних народов.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Омана за теплые слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Олхайе (Джибути) (говорит по-английски): Моя делегация рада приветствовать Вас, г-н Председатель, в качестве Председателя Совета в этом месяце. Мы убеждены, что, учитывая Вашу очевидную приверженность и настойчивость, Вы хорошо будете руководить работой Совета в это противоречивое время.

Нам также хотелось бы выразить глубокую признательность послу Соединенных Штатов Америки Мадлен Олбрайт за ее умелое руководство работой Совета в истекшем месяце, что привело к значительным достижениям в нашей работе.

Удивительно, насколько ход событий в Боснии упорно не меняется, никого не удивляет и остается абсолютно предсказуемым. Каждый эпизод начинается с того, что нам торжественно бросают вызов, обычно в форме четкой и решительной резолюции Совета или в виде пересмотренного окончательного мирного плана, изобилующих подспудными мерами наказания инакомыслящих и полностью поддерживаемых государствами-составителями. Всегда или, по крайней мере, обычно правительство Боснии одобряет резолюцию или предложение, а затем следует ход сербов, которые так же неизменно отвергают их. Затем, чтобы перехватить инициативу у Организации Объединенных Наций или международных миротворцев, сербы вступают на путь возмутительной конфронтации, имеющей целью подорвать очевидное единство и решимость Совета или единый фронт миротворцев, что приводит к замешательству в политике и взаимным упрекам членов Совета, Организации Североатлантического договора (НАТО) и Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), пока все не превращается в полную неразбериху. В очередной раз, как представляется, выход из этой запутанной ситуации ищется в предоставлении еще одной уступки сербам в виде неспособности выполнить четкие резолюции Совета или пересмотра мирных предложений. Бихач вполне вписывается в такую схему.

Особенно возмутительным в конфликте в Боснии является то, насколько очевидным образом эмбарго на поставки оружия, введенное Организацией Объединенных Наций, как нам известно, коснулось исключительно боснийского правительства и практически не затронуло военный потенциал сербов. Резкое изменение позиции и атака на Бихач являются результатом этого постоянного дисбаланса в оружии наряду с нарушениями международных границ Боснии со стороны хорватских сербов с участием предателей-мусульман, вооруженных сербами. Не удивительно, что Бихач находится на грани падения.

Ходят все более настойчивые слухи, что Бихач нельзя спасти, что Организация Объединенных Наций и НАТО ничего не смогут сделать, чтобы обратить вспять наступление сербов, и что ситуация практически безнадежна. И тут, как водится, распространяется мнение о том, что, судя по всему, необходимо скорректировать международный мирный план, для того чтобы он опять стал привлекательным для сербов. Очевидно, для того чтобы сделать окончательный план более привлекательным, необходимо просто вознаградить сербов за их агрессию, против которой, наряду со многим другим, Совет неоднократно выступал.

Суть истины заключается в том, что боснийские сербы демонстративно встали на путь приведения в замешательство Совет, СООНО, Организацию Объединенных Наций и НАТО - фактически все международное сообщество. Странно то, что в разных формах и столь долго мы с этим мирились. Единственное отличие сейчас заключается лишь в том, что мы сейчас готовы признать непобедимость сербов, последствия чего будут, несомненно, катастрофическими.

На данном этапе вызывают тревогу уроки истории, требующие подготовки пересмотренного окончательного предложения, учитывающего новые условия, которые считаются более благоприятными для сербов. Вполне очевидно, что на боснийское правительство будет оказываться сильное давление с целью принять это предложение - что оно, вероятно, и сделает, - но после этого предложение опять будет отвергнуто боснийскими сербами. Затем последует период, когда поведение сербов будет носить конфронтационный и агрессивный характер, что приведет к пересмотру предложения, и этот процесс будет продолжаться вновь и вновь, пока, в конечном итоге, боснийскому правительству больше некуда будет отступать. Может случиться и так, что больше уже не будет Боснии. Короче говоря, моя делегация считает, что Совет может вмешаться и остановить этот процесс, и честь требует от нас, чтобы мы просто сделали то, что уже обещали сделать.

Моя делегация поэтому считает, что необходимо и впредь предпринимать максимальные усилия, чтобы сдержать сербскую машину войны. В резолюции 820 (1993), в частности в пункте 12, содержатся положения, обоснование и направленность, созвучные проекту резолюции, а именно, полный подрыв военного потенциала сербов. Трудно представить, что кто-то может возразить против такой меры в свете недавнего нападения сербов на Бихач, Сараево и границы Боснии. Если эту яростную, неразумную, а сейчас и вызывающую силу не остановить, мы можем столкнуться с весьма реальной возможностью серьезной эскалации военных действий, в которые будет втянуто значительно большее число действующих лиц как на Балканах, так и в прилегающих районах.

Если бы мы с самого начала просто решительным образом выполнили положения наших предыдущих резолюций, очевидно, мы не оказались бы сегодня в такой ситуации. Данный проект, выдвинутый членами Движения неприсоединения в Совете Безопасности, просто говорит: Давайте сделаем то, что мы хотели сделать с самого начала, и давайте сделаем это сейчас.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Джибути за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Во-первых, позвольте мне поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на этот важный пост в столь сложный момент. Я убежден в том, что благодаря Вашему уму, опыту и незаурядному мастерству Вы успешно будете руководить работой Совета Безопасности в этом месяце.

Я также хотел бы поблагодарить Вашу предшественницу посла Олбрайт за успешное руководство работой Совета в течение прошлого месяца.

Китайскую делегацию больше всего тревожат мирные усилия, направленные на урегулирование конфликта в Боснии, поскольку, по существу и с точки зрения долгосрочной перспективы, реальная надежда на разрешение боснийского конфликта заключается скорее в политических и дипломатических усилиях, а не в чем-то ином. Поэтому мы настоятельно призываем заинтересованные стороны терпеливо продолжить свои переговоры, чтобы прийти к соответствующему решению.

Мы можем понять обеспокоенность авторов проекта резолюции по поводу ухудшения ситуации в Боснии. Мы можем поддержать те элементы проекта резолюции, в которых подтверждается необходимость соблюдения территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины и Республики Хорватии, необходимость обеспечения безопасности персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) и необходимость расширения гуманитарной помощи, а также гарантии беспрепятственного выполнения СООНО своего мандата.

Однако я хотел бы подчеркнуть, что мы не можем согласиться с применением главы VII Устава для введения санкций в районе бывшей Югославии. Мы считаем, что это лишь еще больше усугубит противоречия и не будет содействовать окончательному, всеобъемлющему политическому решению проблем в регионе бывшей Югославии.

Основываясь на нашей официальной позиции в отношении резолюции 820 (1993) Совета Безопасности, нам трудно согласиться с тем разделом проекта резолюции, в котором подтверждаются соответствующие части этой резолюции. Поэтому китайская делегация будет вынуждена воздержаться при голосовании по данному проекту резолюции.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Я хотел бы искренне поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я хотел бы, чтобы была зафиксирована в протоколе высокая оценка моей делегацией той выдающейся работы, которую проделала Ваша предшественница посол Соединенных Штатов Америки г-жа Олбрайт.

Моя делегация будет голосовать за представленный на наше рассмотрение проект

резолюции, поскольку в основном мы разделяем цели, которые вдохновили ее авторов.

Совет Безопасности уже однозначно осудил активизацию военной деятельности в Бихаче в Республике Боснии и Герцеговине и нарушение границ этой страны с Республикой Хорватией. Поэтому нет необходимости говорить о том, что соответствующие резолюции, принятые Светом Безопасности в отношении регулирования перевозок товаров через международные границы с Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория), должны строго соблюдаться.

В этой связи моя делегация надеется, что Союзная Республика Югославия (Сербия и Черногория) расширит свое нынешнее сотрудничество и согласится с положениями проекта резолюции, по которому мы будем голосовать сегодня, обеспечивая тем самым ее эффективность.

И наконец, в отношении пункта 1 проекта резолюции моя делегация хотела бы, чтобы было зафиксировано в протоколе, что, по ее мнению, слова "вновь подтверждает" следует истолковывать как новое подтверждение решимости Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Прежде всего, разрешите мне присоединиться к тем моим коллегам, которые поздравили Вас, г-н Председатель, с вступлением на этот пост, пожелать Вам успешной работы и пообещать всяческую поддержку в этом с нашей стороны.

Мы также хотели бы воспользоваться случаем, чтобы высоко оценить работу Представителя Соединенных Штатов посла Мадлен Олбрайт в качестве Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

Российская делегация глубоко сожалеет, что представленный группой неприсоединившихся стран проект резолюции о применении установленных резолюцией 820 (1993) ограничений на импорт и экспорт боснийским и краинским сербам был поставлен на голосование в Совете Безопасности.

Эта инициатива представляется нам крайне неадекватной той конкретной ситуации, которая сложилась на сегодня в урегулировании кризиса в бывшей Югославии.

Мы ясно видим, что ужесточение ограничений против краинских и боснийских сербов, деструктивные и непропорциональные вооруженные акции которых в боснийском конфликте мы осуждаем, фактически ведет, тем не менее, к "закручиванию гаек" в осуществлении санкционного режима резолюции 820 (1993), основная цель которой при ее принятии заключалась в усилении санкций против Союзной Республики Югославии.

Скажем прямо, более несвоевременного момента для выступления сегодня с такой резолюцией выбрать было нельзя. Руководство Союзной Республики Югославии встало на путь конструктивного сотрудничества с международными усилиями, предпринимаемыми, в частности, в рамках Контактной группы, безоговорочно поддержало план территориального разграничения, закрыло границу для всех поставок боснийским сербам, за исключением гуманитарных, продуктивно сотрудничает с миссией Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ), что подтверждается докладами этой миссии, в том числе последним докладом от 1 декабря с.г., который был распространен сегодня.

С учетом этого, по мнению Российской Федерации, позитивная линия Союзной Республики Югославии заслуживает дальнейшего поощрения, в частности путем приостановки действия резолюции 820 (1993) Совета Безопасности. Мы рассчитываем представить свои конкретные предложения на этот счет. В этих условиях рассматривать возможность, пусть даже косвенную, ужесточения режима санкций нелогично и, на наш взгляд, политически недопустимо.

Есть и другой важный фактор: не далее как сегодня в Загребе и Книне в присутствии международных посредников состоялось подписание экономического соглашения. Это крупное событие в решении проблем Хорватии, которое приветствовали министры иностранных дел стран Контактной группы на их сегодняшней встрече в Брюсселе, подчеркнув при этом, что осуществление этого соглашения обеспечит modus vivendi в Краине.

Принятие в такой момент резолюции, направленной против краинских сербов, не только перечеркнуло бы все усилия по осуществлению экономического соглашения между Республикой Хорватией и сербскими властями в районах, охраняемых Организацией Объединенных Наций, но и в более широком плане подорвало бы с таким трудом завязавшийся переговорный процесс. Российская делегация имела возможность подробно высказать свои возражения по поводу данного проекта на консультативных заседаниях Совета. Мы ясно указывали на недопустимость постановки, тем более столь поспешной, этого проекта на голосование. К сожалению, к нашему голосу не прислушались, и обоснованные аргументы, которые были приведены нами, не получили убедительных ответов. В этих условиях у нас нет другого выбора, как проголосовать против данного проекта. Мы надеемся, что в деятельности Совета Безопасности по боснийскому урегулированию в конечном итоге возобладает здравый сбалансированный подход, направленный на возвращение процесса в русло политического урегулирования. Именно за такой подход, основывающийся на выполнении всех резолюций Совета Безопасности, а не на односторонних шагах, высказались сегодня министры иностранных дел стран Контактной группы на своей встрече в Брюсселе.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Российской Федерации за его любезные слова, высказанные в мой адрес.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/1358.

Голосование проводится поднятием руки.

Голосовали за:

Аргентина, Бразилия, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Российская Федерация

Воздержались:

Китай

Председатель (говорит по-французски): Результат голосования следующий: было подано 13 голосов за, 1 - против и 1 воздержался. Проект резолюции не принимается вследствие того, что один из постоянных членов Совета Безопасности проголосовал против.

Теперь я приглашаю выступить тех членов Совета, которые желают сделать заявления после голосования.

Г-н Гнем (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас от имени нашей делегации и лично от имени посла Олбрайт в связи с Вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Мы с удовольствием ожидаем сотрудничества с Вами на протяжении этого месяца. Я также хотел бы выразить признательность и благодарность тем членам Совета, которые дали высокую оценку деятельности посла Олбрайт в прошлом месяце, и я, несомненно, передам ей эти поздравления.

Данный проект резолюции вновь подтвердил бы те решения, которые уже были приняты Советом в предыдущих резолюциях. Согласно резолюции 943 (1994), торговля через границу между Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) и Республикой Боснией и Герцеговиной ограничена продуктами питания, медикаментами и одеждой, необходимой для основных гуманитарных потребностей. Проект резолюции решал бы вопросы серьезного несоответствия между этими требованиями и реально существующей практикой, в частности, перевозками запрещенных товаров из Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) через Боснию в районы Республики Хорватии, охраняемые силами Организации Объединенных Наций. Важно, чтобы международное сообщество продолжало свои усилия по изолированию сербов Пале и обеспечило принятие ими предложений Контактной группы. Именно поэтому мы голосовали сегодня за принятие проекта резолюции. То, что она не была принята, вызывает сожаление, но не меняет того факта, что строгий режим экономических мер, направленный против сербов Пале, уже облечен в правовые и обязательные к исполнению резолюции Совета, требования которых ясны и недвусмысленны. Мы будем продолжать предпринимать наши усилия по обеспечению строгого применения мер Совета для

того, чтобы убедить сербов Пале, что принятие предложения Контактной группы отвечает их собственным интересам, а ее непринятие - нет.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за теплые слова, высказанные в мой адрес.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего тепло поздравить Вас в связи с вступлением на пост Председателя Совета. Вы можете быть уверены, что делегация Новой Зеландии всегда готова сотрудничать с Вами и содействовать Вам любым возможным образом, и я также хотел бы поздравить и поблагодарить посла Олбрайт и ее помощников за превосходную работу, проведенную ими в Совете в течение ноября месяца.

Сегодня вечером, я полагаю, мы стали свидетелями очень странного зрелища. Но я также считаю зрелища очень печального. Нам был представлен проект резолюции, который, я думаю, понимался в широком смысле и не вводил новых экономических санкций. Он просто вновь подтверждал существующие на месте меры. Здесь я хотел бы заявить о своей поддержке того толкования, которое было дано послом Аргентины, в смысле того юридического эффекта, который бы имел этот проект резолюции.

Но этот проект резолюции не был принят, поскольку одна делегация, насколько я понимаю, считала, что политически неверно выбрано время для принятия такой резолюции. Нам представляется это странным и трудно понять, поймут ли это когда-нибудь историки, как они смогут понять, что такой вопрос, который должен быть простой установившейся практикой, стал предметом "вето" в Совете. Но, как я уже говорил, я также считаю, что это очень печальный факт. Это печально потому, что это была резолюция, которая очень скромно, ссылаясь на резолюцию 943 (1994), подчеркивала, что те, кто сотрудничает с Советом Безопасности, будут вознаграждены. Мы не считаем, что она была каким-либо образом направлена против властей в Белграде. Напротив, из-за такой ясной ссылки на краинских сербов она подчеркивала, что те, кто заслуживает введения санкций, должны стать объектом санкций.

Здесь была возможность для Совета перед лицом вопиющих нарушений международного права в

последние недели со стороны краинских сербов вновь подтвердить существование наших санкций. Но вместо этого воля большинства Совета не оправдалась. У нас нет сомнений в том, что последствия событий сегодняшнего вечера будут ощущаться еще долгое время, и мы также уверены, что ничего хорошего из этого не выйдет.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Новой Зеландии за теплые слова, сказанные в мой адрес.

В моем списке выступающих больше нет. Таким образом Совет Безопасности завершает настоящую стадию своего рассмотрения этого пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 21 ч. 40 м.